Betrachtet unsere
Neuen Taschenuhren
zu $5.00
Garantiert für fünf Jahre.

Trauringe und Heiratslizensen
sind bei uns zu erhalten.

Reparaturen gut und billig.

Für Augengläser
wendet Euch an uns.

W. G. Howe
Optiker und Juwelier
Scarth Straße Regina

Regina.

— Vor einer Woche kam Herr Jacob Holitzki aus Czernowitz in Oesterreich nach Regina. Er beabsichtigt, sich hier als Bauunternehmer niederzulassen.

— In der vergangenen Nacht kamen aus Südrußland 11 Familien deutscher Abstammung in Regina an, die zum größten Teil von hier aus gleich zu ihren bereits im Lande ansässigen Freunden weiter gingen.

— Pfingstsonntag feierten Hochzeit Herr Peter Jauch und Fräulein Bittermann, beide von Regina. Die Trauung fand Sonntag Abend durch Herrn Pastor Gehrke in der evangelisch-lutherischen Kirche statt. — Der Courier gratuliert.

— Herr Adolf Karge, welcher vor 6½ Monaten von Hannover, Deutschland, nach Canada kam, und in Winnipeg in Stellung war, wohnt jetzt in Regina, Highland Park. Herr Karge ist Kaufmann und möchte gern eine Stellung als Handlungsgehilfe haben. Wer eine Stellung weiß, möchte es ihm mitteilen.

— Der am Pfingstmontag von Hrn. Math. Brunner in der City Halle abgehaltene Ball gestaltete sich zu einem großen Erfolg. Eine große Schaar hübscher Mädchen und tanzlustiger junger Männer hatte sich eingefunden, und da schon seit längerer Zeit keinerlei größere öffentliche Tänze stattgefunden hatten, machte sich auch eine gute Anzahl unserer englischen Mitbürger diese Gelegenheit, das Tanzbein zu schwingen, zu Nutze.

— Die Herren John W. Ehmann & Co. haben kürzlich die Vertretung der Donaldson und der Cunard Linien für den Verkauf von Schiffskarten übernommen, und können alle diejenigen, die entweder nach der alten Heimat zu reisen gedenken oder von dort Angehörige herüber bringen wollen, bei diesen Herren direkte Billette von oder nach Regina oder irgend welchem anderen Orte in Canada erhalten.

— Herr Joseph Schmelke aus Raymore war diese Woche in der Stadt und stattete uns einen angenehmen Besuch ab. Er berichtet, daß der Saatenstand bei Raymore ein ausgezeichneter ist. Herr Schmelke kam nach Regina, um der Verhandlung seines Prozesses mit einem der McMichaels von McLean beizuwohnen, mit denen er, wie leider auch so viele andere unserer Landsleute, in einem Pferdehandel trübe Erfahrungen gemacht hat. Alle Deutsche in der näheren und weiteren Umgebung von McLean sollten es sich zur Pflicht machen, ihre Nachbarn, namentlich Neukömmlinge, welchen der Name McMichael noch nicht bekannt ist, vor dem geschäftlichen Verkehr mit diesen Herren zu warnen, denen schon mancher Unerfahrene, und auch mancher, der sich für genügend schlau hielt, zum Opfer gefallen ist.

— Wir möchten unsere jungen Leser in und um Regina auf die in dieser Nummer erscheinende Anzeige des „Federal Business College" in Regina aufmerksam machen. Alle diejenigen jungen Leute, die ihre allgemeine Erziehung vervollständigen wollen oder sich für das Geschäftsleben vorbereiten, werden gut tun: ihre Aufmerksamkeit der Anzeige dieses altbekannten und modernen Instituts für praktische Erziehung zuzuwenden. Eine große Anzahl der Geschäftsleute und Angestellten in Regina haben ihre geschäftliche Ausbildung in der Federal Schule genossen, und unter diesen auch eine Anzahl Deutscher.

— **Gesucht wird Benjamin Rutlimann,** früher Münster oder Humboldt, Sask. Wer seine Adresse angeben kann, möchte diese Herrn Dominik Meyer, Elbourne, Sask., mitteilen. Im Voraus besten Dank.

— Sonntag Nacht brach auf bisher unaufgeklärte Weise in dem Laden der Herren Georg und Andreas Borobey an der Ecke von Winnipeg Straße und 12. Avenue Feuer aus, welches das Gebäude und das Warenlager fast vollständig zerstörte. Obgleich die Feuerwehr bald nach Eintreffen der Meldung am Platze war und ihr Bestes zur Rettung des Gebäudes tat, war doch wenig Möglichkeit auf Erfolg geboten, da die Wasserversorgung hier draußen noch ziemlich im Argen liegt. Wie wir hören, ist der Verlust auf ungefähr $6000 geschätzt und zum Teil durch Versicherung gedeckt.

— Am ersten Pfingsttage predigte in der Ev.-Luth. Dreieinigkeits-Kirche zu Regina Herr Pastor Gehrke von Winnipeg. Nach dem Gottesdienste wurde eine kleine Gemeindeversammlung abgehalten, in welcher unter anderem ein Komite ernannt wurde, bestehend aus den Herren John Brodt, Wilh. Wirth, Friedr. Michel und Rudolf Büttner, deren Aufgabe es sein soll, für die Pastoren-Delegaten der hier Anfangs August sich versammelnden Synode des Canada Distrikts der Ev.-Luth. Ohio Synode die nötigen Quartiere zu beschaffen. Eine ganze Anzahl der Anwesenden erklärte sich sofort bereit, synodale Gäste bei sich aufnehmen zu wollen. Es dürften wohl gegen 30 Synodale zu erwarten sein.

Am zweiten Pfingsttage predigte Abends Herr Kandidat H. Achtenberg von Moose Jaw.

Irgend welche Amtshandlungen sind während der Vakanz Herrn John Brodt, 1964 St. John Str., zu melden.

An die Ev.-Luth. Gemeinde in und bei Swift Current, Sask., ist Herr Pastor Herm. Drews von Duluth, Minn., berufen und wird derselbe Mitte dieses Monats nach dort übersiedeln.

An die Ev.-Luth. Parochie Rhein, Sask., ist Herr Pastor H. Flathmann von Aurora, Oregon, berufen.

Verlangt
Guter Barbier
als Gehülfe oder Teilhaber
bei **Andreas Amon,**
1514 Tenth Ave., Regina

Arcola, Sask., 28. Mai 1911. — Der heutige Tag war für unsere Ev.-Luth. Christus Gemeinde ein besonderer Fest- und Freudentag, denn heute wurde unsere neuerbaute Kirche eingeweiht. Herr Pastor L. G. Tank aus Winnipeg war zur Vollziehung der Einweihung gekommen. Alt und Jung, die ganze Gemeinde hatte sich zur Einweihung versammelt. Der Regen hatte zwar die Nachbargemeinden am Kommen gehindert, aber aus der Stadt hatten sich doch einige liebe Freunde eingefunden, um mitzufeiern und an unserer Freude teilzunehmen. Vor der Kirche begann die Feier, die mit der Verlesung von Psalm 100 eingeleitet wurde. Herr Pastor Tank öffnete sodann die Kirche unter dem Namen „Christuskirche". Nach der Einweihung hielt Pastor Tank am Vormittage die Weihpredigt über Matth. 17, 1—8. Dann hielt der Unterzeichnete eine kleine Ansprache über Eph. 4, 3—6. Nachmittags um 3 Uhr versammelte man sich nochmals im Gotteshause, wo Pastor Tank eine Predigt über Matth. 5, 13—16 hielt. Mit Lob und Dank für die segensreiche Feier wurde der Tag beschlossen. Möge er allen zum Segen gewesen sein. —

Die Kirche ist zwar nicht groß, aber schön, 26 bei 16 Fuß ohne Vorhalle, diese ist 6 bei 8 Fuß groß. Die Kirche mitsamt dem dazu gehörenden Grundstück haben einen Wert von $650.

Erst im Januar 1911 wurde die Christusgemeinde, die 14 stimmberechtigte Mitglieder zählt, von Herrn Pastor Gehrke aus Winnipeg gegründet. Vom 19. Februar bis zum 8. Mai amtierte Herr Pastor Lehmann hier, der einem Rufe nach seiner Heimat, Australien, gefolgt ist. Seit dem 15. Mai wird die Gemeinde vom Unterzeichneten bedient, der auch die Gemeinden in Browning und Stoughton bedient. Alle Lutheraner sind zum Gottesdienst herzlich willkommen, der jeden Sonntag um 11 Uhr Vormittags beginnt.

H. F. Wm. Roehrs,
Missionar.

Victor-Gramophones
und neueste englische und deutsche Victor Records.

Erstklassige gebrauchte Pianos und Orgeln am Lager zu billigsten Preisen und leichten Bedingungen.

Wir werden uns freuen, wenn Sie uns besuchen werden und sind immer gern bereit, Ihnen unser Lager ohne Kaufzwang zu zeigen.

Der Laden ist auch Abends geöffnet.

Mason & Risch Piano Co., Ltd.
1728 Scarth St.
Regina, Sask.

Ein für Pferde-Besitzer interessantes Buch.

Jeder Pferdebesitzer, der des Namens würdig ist, zeigt einen natürlichen und lobenswerten Stolz darin, sein Pferd in bester Verfassung zu erhalten. Mit vernünftiger Fütterung, angemessener Pflege und angemessener Arbeit hält es nicht schwer, dies zu tun. Unter solchen Bedingungen sieht das Pferd gut aus und fühlt sich wohl — ist stets zum Dienst bereit und bringt, wenn verkauft, den höchsten Preis.

Aber Unfälle bleiben nicht aus; eine kleine Verrenkung, ein Fehltritt, ein Schnitt oder irgend eine unbekannte Ursache mag in Lahmheit ausarten. Spat, Ueberbeine, Fußgallen oder Splinte kommen früher oder später in jedem Stalle vor.

Wenn sie sofort in geeignete Behandlung genommen werden, sind keine dieser Unfälle ernster Art. Aber wenn sie vernachlässigt oder falsch behandelt werden, beeinträchtigen sie bald des Pferdes Arbeitskraft und vermindern seinen Verkaufswert. Es ist daher äußerst wichtig, daß jeder Pferdebesitzer eine ausgiebige Kenntnis des Pferdes, seiner Krankheiten und Fehler, und der anzuwendenden Heilmittel haben sollte. Er sollte genau wissen, wie die gewöhnlichen Erkrankungen zu behandeln sind und wann es nötig ist, die größere Erfahrung des Tierarztes zu Hilfe zu ziehen.

Einer der besten und schnellsten Wege, über diese Angelegenheit Belehrung zu sammeln, ist der, das kleine Buch „A Treatise on the Horse and its Diseases" (Eine Abhandlung über das Pferd und seine Krankheiten), herausgegeben von der Dr. B. J. Kendall Co., Enosburg Falls, Vermont, zu lesen. Die Belehrung, welche es bietet, ist einfach, genau und leicht zu finden — eine wertvolle Eigenschaft in einem Nachschlagebuch.

Dies Buch kann kostenfrei erhalten werden dadurch, daß man einfach an den Herausgeber schreibt oder um dasselbe in irgend einer Apotheke, wo Kendall's Spavin Cure verkauft wird, fragt. Das heißt also irgend eine Apotheke, denn Kendall's Spavin Cure wird von fast allen Drogisten des Landes verkauft.

Bevorstehende Stadtrats-Wahl.

In seiner am Montag abgehaltenen Sitzung beschloß der Stadtrat die Neuwahl eines Alderman für Ward 1 an Stelle des Herrn L. L. Kramer, welcher bekanntlich sein städtisches Amt niedergelegt hatte und als Schulinspektor in den Dienst der Provinz übergetreten ist. Es wurde beschlossen, die Nominierung von Kandidaten am Dienstag den 13. d. M. und die Wahl am darauf folgenden Dienstag, den 20. d. M., abzuhalten.

Es liegt im Interesse aller Deutschen sowohl als der übrigen nichtenglischen Bevölkerung des Ostens der Stadt, daß dieses Amt wieder von einem Vertreter aus ihrer Mitte bekleidet werde, von einem Manne, der mit der Mehrheit der Bewohner Fühlung hat und für deren Bedürfnisse Verständnis zeigt, von einem Manne aber, der auch der englischen Sprache genügend mächtig ist, um seinen Ideen und den Wünschen seiner Wähler in den Ratsversammlungen Ausdruck zu verleihen. Es sollte nicht schwer fallen, einen solchen intelligenten, charakterfesten und schlagfertigen Vertreter unter unseren nichtenglischen Mitbürgern zu finden und, bei einmütiger Unterstützung, auch zu erwählen. Die größte Gefahr für die Deutschen und die ihnen verbündeten Nachbarn liegt nun allerdings nicht sowohl in der Stärke eines etwaigen englischen Bewerbers, sondern in der Möglichkeit einer Zersplitterung des deutschen Elements.

In dieser Hinsicht möchten wir unsere Freunde auf den Umstand aufmerksam machen, daß das hier gültige Wahlsystem — im Gegensatz zu dem z. B. in Deutschland und Oesterreich-Ungarn üblichen — nicht eine absolute Majorität erfordert, sondern nur eine einfache Mehrheit, d. h. der gewählte Kandidat muß nur die höchste abgegebene Stimmenzahl auf sich vereinigen und nicht, wie in den genannten Ländern, mehr als die Hälfte aller abgegebenen Stimmen. Es ist daher eine Stichwahl hier nicht bekannt, und daher auch nicht die Möglichkeit geboten, in zweiter Wahl etwa vorher zersplitterte Stimmen zu vereinigen und dadurch eine Mehrheit zu erringen.

Wenn also unsere Freunde eine Wiederholung der Umstände vermeiden wollen, die seiner Zeit dem Alderman Shaw zum Siege verholfen haben, einem Manne, der für die Eigenheiten und Bedürfnisse unserer deutschen Mitbürger weder Verständnis noch Sympathie hegt, so wird es durchaus und dringend geboten sein, daß sie alle einmütig für nur einen Kandidaten eintreten, nur einen Kandidaten zur Nominierung bringen. Es wird daher dringend geboten sein, daß sie sich über diesen Kandidaten vorher einig werden, und zu diesem Zweck wird am Sonnabend, den 10. d. M., Abends 8 Uhr in der Gleisinger Halle eine Wähler-Versammlung abgehalten werden, zu welcher wir alle stimmberechtigten Landsleute dringend zu erscheinen auffordern.

Laßt uns zusammen stehen in dem gemeinsamen Kampfe für unsere berechtigten Interessen, und vergeßt alle kleinen oder kleinlichen Meinungsverschiedenheiten und etwaige Unterschiede der Religion oder des engeren Ursprungslandes, und reichet Euch die Hände zu dem Zwecke, einen Vertreter in den Rat zu entsenden, der in Wahrheit unsere deutsche Sinnesart und die lokalen Interessen von Germantown vertritt.

Echte österreichische und ungarische Waren.

Syegediner Paprika, süß, 1 ℔	80c
Rosen-Paprika, 1 ℔	75c
Königs Paprika, 1 ℔	70c
Tabake:	
Feinster Herzegowina, ¼ Schachtel	60c
Purzitschau, ¼ ℔ Schachtel	55c
Feiner Herzegowina, ½ ℔ Paket	45c
Mittelfeiner Türkischer, ½ ℔ Paket	40c
Oesterreichischer Schnupf-Tabak, 1 Paket	15c
Purzitschau, in kleinen Paketen	15c
Herzogowina in kleinen Paketen (17ner)	12½c
Dalmatiner in kleinen Paketen	12½c
Mittelfeiner Türkischer, in kleinen Paketen (13ner)	10c

Schreibt um Preisliste.

Michael Kleckner,
207 Logan Avenue,
Winnipeg - Man.

Fahrplan für Regina.

Gültig vom 4. Juni 1911 ab.

C. P. R. Hauptlinie

Westlich:

No. 1 — Von Montreal nach Vancouver — Abfahrt 9.20 Vormittags.

No. 3 — Von Toronto nach Vancouver — Abfahrt 24.45 Nachts (¼ vor 1 Uhr).

No. 53 — Von Winnipeg nach Moose Jaw (täglich, ausgenommen Sonntags) — Ankunft 18.45 Abends (¼ vor 7 Uhr) — Abfahrt 19.00 (7 Uhr Abds.)

No. 303 — Von Broadview nach Moose Jaw (täglich) — Ankunft 10.01 Vormittags — Abfahrt 10.10 Vorm.

Oestlich:

No. 2 — Von Vancouver nach Montreal — Abfahrt 18.40 Abds. (6 Uhr 40 Min.)

No. 4 — Von Vancouver nach Toronto — Abfahrt 5.48 Morgens (12 Min. vor 6 Uhr).

No. 54 — Von Moose Jaw nach Broadview — Ankunft 17.15 Abends (¼ nach 5 Uhr) — Abfahrt 17.25 Abends (25 Min. nach 5 Uhr).

Arcola Linie

No. 55 — Ankunft von Arcola 22.55 Abends (5 Min. vor 11 Uhr).

No. 56 — Abfahrt nach Arcola 7.05 Morgens (5 Min. nach 7 Uhr)

No. 305 — Ankunft von Weyburn 13.35 Nachm. (35 Min. nach 1 Uhr).

No. 306 — Abfahrt nach Weyburn 15.30 Nachm. (¼4 Uhr).

C. N. R.

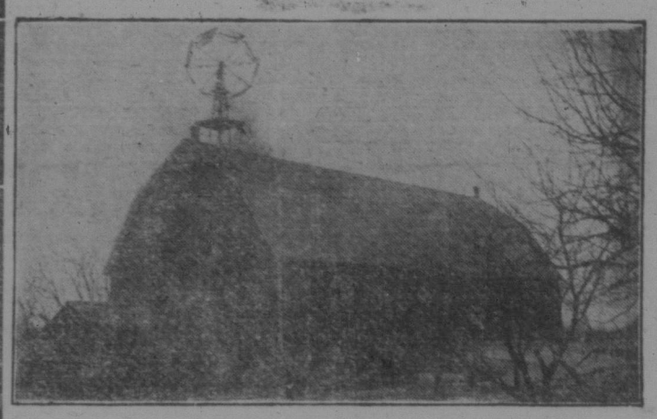
No. 15 — Von Winnipeg nach Edmonton — Ankunft 23.45 Nachts (¼ vor 12 Uhr) — Abfahrt 24.05 Nachts (5 Min nach 12 Uhr).

No. 16 — Von Edmonton nach Winnipeg — Ankunft 3.15 Morgens (15 Min. nach 3 Uhr), Abfahrt 3.30 Morgens (½4 Uhr).

No. 25 — Abfahrt nach Prince Albert 8.20 Morgens (20 Min nach 8 Uhr).

No. 26 — Ankunft von Prince Albert 19.10 Abends (10 Min. nach 7 Uhr).

In diesen Stall hatte der Blitz eingeschlagen.



In wenigen Minuten war die Arbeit von Jahren zerstört. Der Stall war vollständig verloren und alle Pferde und das Rindvieh waren getötet. Der Verlust für Herrn J. E. Wright in Virden, Man., war $10,000.00. Dieser Stall ist wieder aufgebaut und versehen mit dem

Townsley System

von Blitz-Ableitung, zu einem Preise von ungefähr $70, wie denken Sie, was er gespart hätte, wenn der erste Stall geschützt gewesen wäre.

Es gibt nur ein Townsley System und wir sind die ausschließlichen Fabrikanten.

Seien Sie sicher, daß Sie den Townsley System Kontrakt sehen. — Schreiben Sie sofort an

Canadian Lightning Arrester and Electric Co., Ltd.
199 Main St. Winnipeg, Man.
oder an:
F. L. Teeter, Agent Regina, Sask.

Kirchliche Nachrichten.

Regina:

St. Mary's Kirche (römisch-katholisch). Gottesdienst mit deutscher Predigt jeden Sonntag früh 9½ und Nachmittags 4 Uhr Andacht.

In der hiesigen ev.-lutherischen Kirche, Ottawa Straße, finden jeden Sonntag zwei Gottesdienste statt. Vormittags ½11 Uhr, Abends ½8 Uhr.

Evang.-Luth. Gnaden-Gemeinde in Regina. — Jeden Sonntag, Vormittags 10½ Uhr, Gottesdienst im Hause des Pastors, Winnipeg Straße No. 1747, zwischen 10. und 11. Ave.

Jeden Sonntag, Nachmittags 2 Uhr, Sonntagsschule ebendselbst.

Jeden Sonnabend, Morgens 9½ Uhr, Gemeindeschule ebenda.

Jedermann ist herzlich willkommen.

E. Herrmann,
ev.-luth. Pastor.

Deutsche luth. Christuskirche zu Arcola
Ohio-Synode.

Jeden Sonntag Vormittags 11 Uhr Gottesdienst.

Am Sonntag den 11. Juni werde ich Gottesdienst in Browning halten, und am Sonntag den 25. Juni in Stoughton.

Alle sind herzlich willkommen.

W. Roehrs,
Ev.-luth. Missionar.

Marktbericht vom 6. Juni.

Die in Winnipeg am Dienstag gezahlten Baarpreise waren folgende:

Weizen:	
No. 1 Northern	99c
No. 2 Northern	96c
No. 3 Northern	93c
Hafer:	
No. 2	36½c
Flachs:	
No. 1 N. W.	$2.18

Weizen-Preise in Regina.

(Mitgeteilt von Cook & P[illegible]ie.)

No. 1 Northern	82c
No. 2 Northern	79c
No. 3 Northern	73c
No. 4	67c
No. 5	62c
No. 6	53c
Futter	45c

Reginaer Produktenmarkt.

Kälber, lbd. per Pfd.	6c
„ geschl. per Pfd.	10—11c
Schweine, lbd. per Pfd.	8c
„ geschl. per Pfd.	11c
Bullen, lbd. per Pfd.	2½c
„ geschl. per Pfd.	7c
Junge Stiere, lbd. per Pfd.	5—5½c
„ geschl. per Pfd.	10c
Schafe, geschl. per Pfd.	12c
Junge Hühner, per Pfd.	17½c
Kartoffeln, per Bushel	$1.00
Butter, per Pfund	20c
Eier, per Dutzend	20c

Calgary, Alta., 1. Juni 1911.

Werter Herr Redakteur!

Letzte Woche, ehe Unterzeichneter nach Calgary abreiste, bereiteten eine Anzahl seiner vielen Freunde in Regina ihm eine angenehmste Ueberraschung. Sie überreichten ihm ein hübsches Abschiedsgeschenk in Form einer goldenen Uhrkette. Es war mir außerordentlich angenehm, daß meine Freunde sich mir gegenüber so liebenswürdig zeigten und sage ich hiermit allen noch einmal herzlichsten Dank von Calgary aus. Ich hege für alle, mit denen ich während meiner fast 4-jährigen Tätigkeit in Regina in Berührung gekommen bin, nur die besten Wünsche und verbleibe

Mit deutschem Gruß
Ihr
Joh. Henjen.

Lager-Ware in Eßgeschirren.

Wenn Ihr ein Eß-Service kauft,
wählt ein Lager-Muster. Dies könnt Ihr nach Eurem Bedarf zusammenstellen und einzeln nachkaufen, wenn etwas zerbricht.

Wir halten über 20 verschiedene offene Serien
zur Auswahl am Lager und können Euch auch echte Porzellan-Tassen und Untertassen zu allen unseren Halb-Porzellan-Serien liefern, was ein großer Vorteil ist.

Wir machen eine Spezialität
aus offenen Lager-Serien und laden Euch zur Besichtigung derselben ein.

H. A. Couse,
Scarth Str. - Regina
Südlich vom Postamt.

Ein guter Blitzableiter

Es ist des Mannes Pflicht, seine Frau und Kinder vor Todesgefahr zu schützen. Die beste Feuer-Versicherung kann Euch nicht vor Blitzschlägen beschützen. Ein gutes kupfernes Kabel auf die richtige Weise errichtet, beschützt Euer Leben und Euer Eigentum. Wir geben Euch eine schriftliche Garantie, sobald der Blitz Euer Eigentum beschädigt, zahlen wir Ihr Geld zurück mit 10% Zinsen.

Wir verkaufen direkt an die Farmer und Jedermann, wo wir keine Agenten haben. Wir garantieren Ihnen, daß Sie nirgends so billig kaufen, wie bei uns. Den ersten zehn Bestellern geben wir den Fuß für 15 Cents. Den nächsten zwanzig Bestellern 20 Cents den Fuß. Spitzen und alles andere frei. 10% Abschlag für Baar.

Royal Supply House,
Box 3552 Station B,
Winnipeg, Man.

Cushing Bros. Co. Limited
Hon. W. H. Cushing, Präsident. Geo. Cushing, Vice-Präsident.
A. T. Cushing, Sekretär-Schatzmeister.

Das größte Türen- und Fenstergeschäft des Westens
Fabrikanten und Importeure
von Türen, Fenstern, Holz, Latten, Schindeln, Kalk, Cement, Baumaterialien und Bau-Papier.

Office und Fabrik Dewdney Ave. Phone 223
Schreibt um illustrierten Katalog.
Fabriken in Regina, Saskatoon, Calgary und Edmonton.

Schiffskarten (Ocean Tickets)

Wir sind Agenten für die "Cunard" und "Donaldson" Linie. Billigste Fahrten, welche zu haben sind. Wendet Euch an uns um nähere Information.

Versichert Eure Ernte gegen Hagel

zu 6% auf die versicherte Summe. Anfragen erwünscht und prompte Antwort zugesichert.

John W. Ehmann & Co.
Phone 1504 1516 Elfte Ave., Regina, Sask.

Wir haben ein gutes Haus an der Halifax-Straße zu verkaufen,
$1000.00 Bar,
Rest auf leichte Zahlungen.

Die
Rink-Toma Land Co
1607 11. Avenue gegenüber der Markthalle.